

## STATUTS DE L'EMPOWERMENT FOUNDATION

### I. NOM, SIÈGE, BUT ET FORTUNE DE LA FONDATION

#### Article 1 Nom et siège

La fondation dont le nom est

The Empowerment Foundation

et dont le siège se trouve à Lausanne (VD) est constituée par le présent acte conformément aux articles 80 et suivants du Code civil Suisse. Tout transfert de siège en un autre lieu de Suisse requiert l'approbation préalable de l'autorité de surveillance.

La présente fondation a été créée à l'initiative et avec les fonds de Mrs. Leila Delarive, née le 19 mai 1977 (la fondatrice).

#### Article 2 But

L'Empowerment Foundation est une fondation d'utilité publique, à but non lucratif.

La fondation milite pour une bonne gouvernance du digital et pour que les nouvelles technologies se développent au service de l'humain et non à ses dépens.

L'Empowerment Foundation informe et sensibilise le public en général et la jeunesse en particulier, aux enjeux et impacts sociaux, sociétaux, juridiques, environnementaux et économiques des développements technologiques en cours.

La fondation réalise sa mission à travers :

- L'organisation d'événements éducatifs et culturels
- et
- Le développement de contenus pédagogiques et informatifs, sur tout type de

## ARTICLES OF THE EMPOWERMENT FOUNDATION

### I. NAME, REGISTERED OFFICE, OBJECT AND CAPITAL OF THE FOUNDATION

#### Article 1 Name and registered office

The foundation whose name is

The Empowerment Foundation

and whose registered office is located at Lausanne (VD) is hereby established pursuant to the provisions of article 80 et seq. of the Swiss Civil Code. Any transfer of seat to another location in Switzerland is subject to the prior approval of the supervisory authority.

This foundation has been established at the initiative and the assets of Mrs. Leila Delarive, born on May 19, 1977 (the founder).

#### Article 2 Object

The foundation is mere charitable foundation, without any commercial object.

The foundation advocates for good digital governance and for the development technology that respect and help human beings rather than enslaving them.

The Empowerment Foundation informs and sensitizes the public in general, and young people in particular, to the social, societal, legal, environmental and economic stakes and impacts of current technological developments.

The foundation achieves its mission through:

- The organization of educational and cultural events
- and
- The development of educational and informative content, on all types of media,

supports, et diffusés sous forme de publications physiques et numériques ou de formations.

disseminated in the form of physical and digital publications or training courses.

### **Article 3 Fortune et financement**

Le fondateur attribue à la fondation le capital initial de CHF 10'000.- en espèces.

La fondation peut recevoir en tout temps, du fondateur lui-même ou d'autres personnes, des dons, legs et toute autre attribution d'avoirs, qui seront utilisés conformément aux buts de la fondation. Au besoin, le capital de la fondation pourra être utilisé pour atteindre les buts de la fondation.

Le capital initial ainsi que les fonds, objets d'art et financements reçus par la fondation sont irrévocablement et exclusivement affectés à la poursuite du but de la fondation ; tout retour aux donateurs, personnes et entités ayant participé au financement est exclu.

La fortune de la fondation doit être administrée en vertu des principes commerciaux reconnus. Le risque doit être réparti. Ce faisant, la fortune ne doit pas être mise en péril par des spéculations. Elle ne doit pas pour autant être administrée de manière trop réservée.

### **Article 3 Capital and funding**

The founder allocates to the foundation the initial capital of CHF 10'000.- in cash.

The foundation may receive at any time, from the founder himself or from third parties, donations, bequests and any other contribution of assets, which shall be used pursuant to the object of the foundation. If needed, the fortune of the foundation may be used to achieve the said objects.

The initial capital as well as the assets, art objects and financing received by the foundation are irrevocably and exclusively allocated to the furtherance of the foundation's object; any restitution to the donors, individuals or entities who have participated to the funding is prohibited.

The foundation assets shall be managed according to recognized commercial standards. Risks should be shared out. This doing, assets shall not be jeopardized by speculation. Nevertheless, the assets shall not be managed too restrictively.

## **II. ORGANISATION DE LA FONDATION**

### **Article 4 Organes de la fondation**

Les organes de la fondation sont :

- le conseil de fondation,
- le bureau du conseil de fondation et
- l'organe de révision, à moins que la fondation n'ait été dispensée d'en désigner un.

### **Article 5 Conseil de fondation et composition**

L'administration de la fondation incombe à un conseil de fondation composé d'au moins trois personnes physiques qui travaillent à titre bénévole, sous réserve de la couverture

## **III. ORGANIZATION OF THE FOUNDATION**

### **Article 4 Organs of the foundation**

The organs of the foundation shall be :

- the board of foundation, and,
- the executive board and
- the auditors, unless a waiver has been granted to the foundation.

### **Article 5 Board of foundation and composition**

de leurs frais. Au moins un membre du conseil de fondation doit être un citoyen suisse domicilié en Suisse.

Le conseil de Fondation délègue au bureau la gestion des tâches nécessaires à l'accomplissement des buts sociaux.

#### **Article 6 Constitution et compléments**

Le conseil de fondation se constitue et se complète lui-même. N'entrent en ligne de compte pour ces postes que les personnalités qui ont les qualifications nécessaires pour participer pleinement à l'accomplissement du but de la fondation.

#### **Article 7 Durée de la période administrative**

Les membres du conseil de fondation sont élus pour un an. Une réélection est possible.

Pour chaque période administrative, le conseil de fondation est nommé par les anciens membres par cooptation. Si des membres quittent le conseil de fondation au cours de la période administrative, d'autres doivent être élus pour le reste de cette période, afin d'assurer le nombre minimum de trois personnes nécessaires à l'existence du Conseil de Fondation.

Il est possible de révoquer un membre du conseil de fondation en tout temps, une raison importante pour le faire étant notamment le fait que le membre concerné a violé les obligations qui lui incombent vis-à-vis de la fondation ou qu'il n'est plus en mesure d'exercer correctement ses fonctions.

Le conseil de fondation décide aux deux tiers des voix la révocation de ses membres.

The foundation shall be managed by a board consisting of at least three individuals who shall work without compensation, subject to reimbursement of expenses. At least one member of the board of foundation shall be a Swiss citizen domiciled in Switzerland.

The Foundation Board delegates to the Executive Board the management of the tasks necessary for the achievement of the social goals.

#### **Article 6 Constitution and additional elections**

The board of foundation shall constitute itself and elect additional members. Only persons who have the necessary expertise to fully participate to the accomplishment of the foundation's object are eligible.

#### **Article 7 Term of office**

The term of office of the members of the board of foundation shall be of one year. Members are eligible for reelection.

For each period, the board of foundation is elected by the previous members by cooptation. If members leave the board of foundation during a term of office, new members shall be elected for the remaining part of the term, in order to ensure the minimum number of three persons necessary for the existence of the Foundation Board.

Any member of the foundation board may be removed at any time, a just reason for doing so being among others the fact that the said member has breached his obligations toward the foundation or has become unable to adequately fulfill his duties.

Removal is decided by the board of foundation at the majority of the two thirds of its members.

### **Article 8 Compétences**

Le conseil de fondation exerce la direction suprême de la fondation. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'accomplissement du but de la fondation et prend toutes les dispositions nécessaires à son bon fonctionnement, en accord avec le président/la présidente de la Fondation.

Il a toutes les compétences qui ne sont pas expressément déléguées à un autre organe dans les statuts ou dans le règlement de la fondation. En tous les cas, il a les tâches inaliénables suivantes :

- Direction et gestion de la fondation ;
- Réglementation du droit de signature et de représentation de la fondation ;
- Nomination du conseil de fondation et de l'organe de révision ;
- Approbation des comptes annuels ;
- Adoption de règlements ;
- Transfert du siège de la fondation ;
- Dissolution de la fondation et utilisation de la fortune de liquidation.
- Nomination et révocation du président, du vice-président et du trésorier ;
- Délégation à la direction des tâches opérationnelles et de gestion ;
- et
- Nomination ou révocation des membres du bureau du conseil de Fondation.

Le conseil de fondation est habilité à déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs de ses membres, au bureau du Conseil, ou à des tiers.

Les modalités de la délégation sont fixées dans un règlement.

### **Article 9 Prise de décision**

Le conseil de fondation peut prendre ses décisions lorsque la majorité des membres sont présents. Les décisions sont prises à la

### **Article 8 Powers**

The board of foundation is the supreme managing body of the foundation. It is empowered with the broadest powers for the accomplishment of the object of the foundation and shall take all necessary measures for its proper functioning, in agreement with the President of the Foundation.

It has all powers which are not expressly delegated to another organ in the statutory provisions or in the standing rules of the foundation. It has in any case the following powers that are inalienable :

- Administration and management of the foundation;
- Determination of the signatory and representation powers;
- Election of the board of foundation and of the auditors;
- Approval of the annual accounts;
- Issuance of standing rules;
- Transfer of the seat of the foundation;
- Liquidation of the foundation and use of the proceeds of liquidation;
- Appointment and dismissal of the President, Vice-President and Treasurer ;
- Delegation of operational and management tasks to the management;
- and
- Appointment or dismissal of the members of the executive board of the Foundation Council.

The board of foundation may delegate parts of its powers to one or several of its members, to the executive board, or to third parties.

Details of the delegation shall be set in standing rules.

### **Article 9 Passing resolutions**

Resolutions may be passed by the board of foundation when the majority of the members are present. Resolutions are passed at the

majorité simple. En cas d'égalité de voix, c'est la présidente ou le président qui tranche. Les séances et les décisions sont consignées dans un procès-verbal.

Les décisions et les votes peuvent aussi être faits ou avoir lieu par voie de circulation pour autant qu'aucun membre ne demande des délibérations orales.

Les invitations aux séances du conseil de fondation doivent généralement être envoyées trente jours avant la date prévue pour celles-ci.

#### **Article 10 Responsabilité des organes de la fondation**

Toutes les personnes chargées de l'administration, de la gestion ou de la révision de la fondation sont personnellement responsables des dommages qu'elles pourraient causer à la fondation en raison des fautes qu'elles pourraient commettre intentionnellement ou par négligence.

Si plusieurs personnes ont l'obligation de réparer un dommage, chacune est responsable solidairement avec les autres uniquement dans la mesure où ce dommage peut lui être imputé personnellement en raison de sa propre faute et des circonstances.

#### **Article 11 Règlements**

Le conseil de fondation peut édicter un règlement sur les détails de l'organisation et de la gestion.

Le conseil de fondation peut à tout moment modifier ce règlement dans le cadre des dispositions fixant le but de la fondation.

Le règlement, ses modifications ou son abrogation doivent être communiqués à l'autorité de surveillance.

#### **Article 12 Organe de révision**

majority of the votes. If the votes are equal, the chairman shall have the casting vote. Matter discussed and resolutions passed are to be reported in minutes.

Resolutions and votes of the board of foundation may also be adopted by means of circular unless a member demands an oral discussion.

The callings to meetings of the board of foundation shall, as a rule, take place thirty days prior to the day of the meeting.

#### **Article 10 Liability of the organs of the foundation**

All persons in charge of the administration, management or audit of foundation are personally liable to the foundation for the damage they may cause, intentionally or negligently, by breach of their duties.

If several persons are liable for the same damage, each of them shall be jointly and severally liable with the others only to the extent that this damage can be attributed to him because of his own fault and of the circumstances.

#### **Article 11 Standing rules**

The board of foundation may enact standing rules governing the organization and the management activities.

At any time the board of foundation may amend those standing rules within the frame of the provisions setting the object of the foundation.

The standing rules, its amendments or its termination must be submitted to the supervisory authority.

#### **Article 12 Auditors**

Le conseil de fondation, à moins que la fondation n'en ait été dispensée, désigne un organe de révision, conformément à la loi sur l'agrément et la surveillance des réviseurs du 16 décembre 2005.

### **Article 13 Comptabilité**

Les comptes sont bouclés chaque année au 31 décembre, pour la première fois au 31 décembre 2018. Le conseil de fondation peut, pour des raisons de commodités, fixer à une autre date la fin de l'exercice comptable. Il doit alors en informer l'autorité de surveillance.

Le conseil de fondation établit les comptes annuels à la fin de l'exercice comptable et les soumet à l'organe de révision. Ce dernier doit faire parvenir son rapport directement à l'autorité de surveillance.

Dans les six mois suivants la fin de l'exercice comptable, le conseil de fondation doit envoyer à l'autorité de surveillance :

- le rapport de gestion annuel,
- les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe), et
- le procès-verbal approuvant les comptes.

### **III. MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE LA FONDATION**

#### **Article 14 Modification des statuts**

Le conseil de fondation est habilité à soumettre à l'autorité de surveillance des modifications des statuts décidés à l'unanimité des membres, conformément aux articles 85 et 86 du Code civil Suisse.

Le fondateur peut proposer la modification du but de la fondation, conformément à l'article 86 a du Code civil suisse.

#### **Article 15 Dissolution**

Subject to an exemption granted to the foundation, the board of foundation shall appoint auditors as per the audit control statute of December 16, 2005.

### **Article 13 Accounts**

The financial year ends as of December 31, for the first time as of December 31, 2018. The board of foundation may, if it deems it convenient, set at another date the year end. It shall then inform the supervisory authority accordingly.

The board of foundation must establish financial statements as of the end of the financial year and submit them to the auditors. The auditors must then file their report directly with the supervisory authority.

Within six months as of the year end, the board of foundation must send to the supervisory authority :

- the annual management report,
- the annual financial statements (balance sheet, profit and loss statement, annex), and
- the minutes approving the financial statements.

### **III. AMENDMENTS TO THE ARTICLES AND LIQUIDATION**

#### **Article 14 Amendment to the articles**

In compliance with articles 85 and 86 of the Swiss civil code, the board of foundation may by a resolution approved by all of its members, decide on the filing of an application to the supervisory authority for amending the articles of the foundation.

The founder may propose a change to the object of the foundation pursuant to article 86a of the Swiss civil code.

#### **Article 15 Liquidation**

La fondation est d'une durée illimitée.

The foundation is established for an unlimited duration.

Il ne peut être procédé à la dissolution de la fondation que pour les raisons prévues par la loi (article 88 du Code civil suisse) et avec l'assentiment de l'autorité de surveillance, sur décision du conseil de fondation.

Liquidation of the foundation is possible only for the reasons provided for by law (article 88 of the Swiss civil code) and with the approval of the supervisory authority, by virtue of a resolution of the board of foundation.

En cas de dissolution, le conseil de fondation affecte exclusivement et irrévocablement la fortune encore existante à une institution suisse, exonérée des impôts, et ayant des buts analogues. La restitution de l'avoir de la fondation au fondateur, à ses héritiers ou proches, à des donateurs et/ou aux personnes ayant participé à son financement est exclue.

In this event, the board of foundation shall apply the fortune left after liquidation to a Swiss, tax exempted organization or institution with a closely related object. Under no circumstance, any fortune left shall be refunded to the founder, his heirs or relatives, or to the donors or to persons having participated to its financing.

Le conseil de fondation reste en fonction jusqu'à ce que la fondation soit sans fortune.

The board of foundation shall remain active until the entire fortune has been disposed of.

L'approbation de l'autorité de surveillance est réservée quant au transfert de la fortune et à la liquidation de la fondation.

The approval of the supervisory authority is reserved as regards the disposal of the fortune and as regards the liquidation of the foundation.

#### IV. REGISTRE DU COMMERCE

#### IV. COMMERCIAL REGISTER

##### Article 16 Inscription au Registre du commerce

##### Article 16 Entry into the commercial Registry

La présente fondation est inscrite au Registre du commerce du canton de Vaud.

This foundation shall be registered in the commercial register of the canton of Vaud.